

not an answer to the question in any sense, and for which no marks can be given.

(2) In the anxiety to answer as much as possible, the candidates have sometimes written very badly, and have made some grievous errors in spelling. These diminish the value of a paper. I am glad to speak highly of the answers sent up by numbers 36, 40 and 41, as favorable exceptions.

(3) Greater accuracy should be looked for in translation. It is possible to write strictly good idiomatic English, and yet be very close to the original in rendering a Latin or Greek classical passage into English. Aorists, perfects and futures should not be translated by the present tense, and active voices should not be taken for passive and *vice versa*. We do not desire a merely general idea of what a classical author wrote but the exact meaning of the words.

I note the increasing number of the candidates, and observe with pleasure the advance in matters of higher education shown by the students of the academies. My best Latin paper was sent up by a boy of the High School of Quebec, and the two best Greek papers from a pupil of Cowansville and the above mentioned Quebec boy.

(Signed) R. W. NORMAN, D.D.

I had to examine in group C, both in Latin and in Greek. The questions set were confined to the accidence proper. The answers in Latin were unsatisfactory, with a few exceptions, showing that this part of the school work is not done as it should be. In Greek the answering was much better; some very creditable. The papers of the candidates from certain of the schools were exceedingly poor and careless and slovenly, both in matter and in form. I cannot, therefore, regard the results of the examination in Groups C. Greek and Latin as satisfactory.

(Signed) GEO. CORNISH, LL.D.

*French.*—The examinations in French compare favorably with those of previous years. The reading of the Montreal candidates however, was only passable. More fluency is desirable. The dictation was generally bad, as was also the translation from English into French. The translation from French into English was good. The verbs were learned with more care than usual; the grammar was also pretty well answered.